

**Intitulé du chantier :****Le théâtre au miroir :
Borges, l'acteur et l'imagination**

**Dirigé par : Dan Jemmett
en complicité avec Valérie Crouzet**

PUBLIC CONCERNÉ**Profil professionnel des stagiaires :**

Artistes comédien·ne·s professionnel·le·s justifiant de plus de deux ans d'expérience, souhaitant explorer l'improvisation et le travail du masque à partir des récits de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges.

Effectif maximum : 14

DATE – DUREE - LIEU**Dates :** du mardi 7 avril au vendredi 17 avril 2026 (off le dimanche 12 avril).**Durée totale :** 75 heures – 10 jours**Lieu de formation :** Culture Commune – Scène nationale du bassin minier du Pas de Calais

OBJECTIFS PEDAGOGIQUES**Besoin professionnel :**

Jorge Luis Borges a écrit de nombreuses nouvelles et essais, il est considéré comme un écrivain majeur de la littérature du XXème siècle. Comment développer une approche scénique à partir de ces récits littéraires non-théâtraux ? Comment développer l'imaginaire et le travail dramaturgique de l'acteur·rice ? Comment le masque peut-il être un outil de recherche et aider à la création collective ?

Compétence visée :

Maîtriser les outils du processus de création théâtrale de Dan Jemmet en s'appuyant sur des textes littéraires fantasmagorique et sur le jeu improvisé afin d'enrichir son interprétation.

Objectifs du stage :

- Connaître l'œuvre de Jorge Luis Borges par une approche scénique.
- Savoir construire une interprétation performative entre littérature et théâtre en passant par le collectif.
- Maîtriser des outils d'improvisation autour des thèmes récurrents de Borges (labyrinthes, miroirs, bibliothèques, cartes...).
- Maîtriser l'usage symbolique du masque dans le travail de l'acteur·rice.

PROGRAMME

Présentation du stage :

Ce chantier propose d'explorer l'imaginaire labyrinthique du grand écrivain argentin Jorge Luis Borges. En travaillant sur une sélection de nouvelles de Borges, nous examinerons certains des thèmes qui le fascinaient le plus et, par le biais de l'improvisation et du jeu, nous chercherons à leur donner forme dans un contexte de performance.

Au début des années 1990, je vivais à Londres et je faisais partie d'un collectif théâtral appelé Primitive Science avec lequel nous avons adapté et interprété *Le Livre de sable*, réintitulé *Le Bibliothécaire imparfait*. Je me rappelle avoir été totalement fasciné par l'écriture de Borges, par son esprit et son imagination incroyables, qui semblaient puiser sans effort dans l'histoire, la mythologie et la littérature mondiale, pour construire des univers d'une ingéniosité complexe et envoûtante. À l'époque, ses récits nous semblaient le matériau idéal pour faire du théâtre.

Plus de trente ans plus tard, je souhaite à nouveau travailler sur l'écriture de Borges.

Pendant tout ce temps, il m'est arrivé de replonger de temps à autre dans ses histoires, mais ce n'est que récemment, en lisant un livre intitulé *Borges and Me* de Jay Parini, que j'ai ressenti l'envie d'explorer plus profondément son univers. Ce livre relate la rencontre entre l'auteur et Borges lorsque l'écrivain était un jeune homme étudiant à l'université de St Andrews en Écosse. En lisant le livre, j'ai ressenti le désir profond de travailler avec un groupe d'actrices et d'acteurs sur une sélection de ses récits. Comme Parini, revenir à ma première rencontre avec Borges – qui a eu lieu dans un théâtre – et me replonger dans son œuvre avec vous.

Borges nourrit une fascination pour le masque. C. G. Jung parlait du voyage psychologique qui pourrait conduire le chercheur au-delà du masque, jusqu'à une rencontre avec le miroir, et donc avec le véritable soi.

Nous ancrerons les méthodes d'improvisation utilisées dans une exploration de la manière dont le masque peut être conçu et utilisé en relation avec les textes de Borges. Il ne s'agira pas de se concentrer sur une esthétique ou une tradition spécifique, mais plutôt d'envisager ce chantier comme une opportunité d'enquêter sur le symbolisme plus large du masque dans un contexte borgésien.

C'est dans cette optique que Valérie Crouzet, avec qui je collabore depuis de nombreuses années, travaillera avec nous. Elle partagera avec vous ses connaissances sur le travail du masque, qu'elle a développé chez Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil, et sur le personnage/créatures de Cabaret, qu'elle incarne dans divers cabarets parisiens.

Nous travaillerons ensemble sur une sélection d'histoires de Borges. Pas trop nombreuses, car bien que leur volume en nombre de pages soit modeste, les idées qu'elles contiennent sont immenses. L'objectif de ce chantier sera d'essayer de dégager un ou plusieurs thèmes récurrents dans les récits choisis, que nous pourrons ensuite tenter de mettre en forme théâtrale. Borges utilise des motifs tels que les labyrinthes, les bibliothèques, les miroirs et les cartes pour évoquer des mondes qui semblent intemporels et infinis, et notre intention sera d'éviter spécifiquement la notion de pièce de théâtre achevée. Il s'agira plutôt d'explorer ensemble des stratégies de performance qui pourraient nous permettre d'approcher, par l'imaginaire collectif, l'univers de Borges.

Dan Jemmett

Processus Pédagogique :

La formation se déroulera autour de cinq éléments définis ci-dessous. L'apport théorique ainsi que la rencontre avec la recherche et le processus de création des intervenants seront développés tout au long du stage. Ce déroulé est communiqué à titre indicatif et pourra évoluer au cours du processus de travail. La formation se terminera par l'évaluation du stage et l'évaluation des acquis des stagiaires.

I. Présentation du stage

Présentation de la formation par les Chantiers Nomades et les intervenants.

Point sur les démarches administratives et l'organisation logistique de la formation.

Présentation du lieu qui nous accueille, de sa démarche et du partenariat avec les Chantiers Nomades. Les intervenants introduiront le sujet en présentant leur parcours et les raisons qui les poussent, par le biais de la transmission, à partager leur réflexion et leur pratique.

Ils exposeront le déroulé et la progression pédagogique du chantier en corrélation avec leurs objectifs ainsi que la perspective de mise en jeu permettant l'évaluation des acquis.

Ils reviendront sur les enjeux du stage.

Présentation des stagiaires.

II. Première rencontre avec le matériau

Il sera donné aux participants avant le début du stage une liste de textes à lire.

Pour commencer, chaque stagiaire s'exprimera sur son rapport à l'œuvre de Jorge Luis Borges suite à ces lectures en particulier.

Comment cela questionne notre condition humaine ? Qu'est-ce que cela révèle de nos rêves, nos désirs, nos craintes ?

Il s'agira de découvrir l'écriture de Borges et d'identifier les différents thèmes récurrents, ses préoccupations, ses obsessions.

Le travail portera sur le rapport au Temps et à l'Espace, ainsi que sur cette notion très intéressante de la rencontre avec l'Autre comme un reflet de lui-même.

Cela conduira les stagiaires à s'interroger sur la transposition au plateau de cet univers « Borgesien », par exemple comment représenter la *Bibliothèque infinie de Babel* ou le *Livre de Sableù*, deux récits emblématiques de son œuvre.

Chaque stagiaire pourra exprimer les thèmes qui lui semblent le plus proches et son envie de les partager au plateau.

III. Improvisations. Recherche d'archétype.

A partir des textes choisis ensemble, il sera proposé des thèmes d'improvisations.

En première partie de journée, les stagiaires travailleront sur les masques.

Valérie Crouzet proposera une approche des masques « classiques » : échauffement physique, présentation des masques, mise en pratique, gestuelle du masque, implication du corps.

Au fur et à mesure de ce travail, chaque stagiaire élaborera une figure archétypale qui pourrait correspondre avec l'univers de Borges.

De retour vers l'improvisation, les stagiaires utiliseront ces figures pour les imbriquer dans les différents univers Borgesiens et toucher ainsi à l'essence des textes.

IV. De la recherche à la performance.

Les différentes improvisations et le travail sur l'archétype via le masque permettront de construire ensemble le début d'une représentation possible des récits de Borges.

Pour ce faire, dans un dernier temps, il s'agira de mettre ensemble les différents travaux afin d'arriver à une « conclusion » incluant les propositions de chaque participant.

Lors de cette phase de travail, les stagiaires mettront en application les notions transmises au plateau par les intervenant·e·s, le travail d'analyse préalablement réalisé à la table, permettant une compréhension et une connaissance aigüe des enjeux.

Le processus de transmission aura permis, par le travail d'improvisations, de masques, de recherche d'archétypes et de mise en espace, d'envisager une possible évocation théâtrale de l'univers de Jorge Luis Borges.

Les allers-retours entre travail de plateau et analyse des intervenant·e·s favoriseront la démarche réflexion / action / évaluation.

V. L'évaluation

Les acquis théoriques et pratiques feront l'objet d'un processus d'évaluation continue durant tout le déroulé de la formation et en lien avec les objectifs pédagogiques. Un regard attentif sera porté sur l'engagement du stagiaire tout au long du processus de travail.

Un bilan pédagogique de la formation et des stagiaires, d'au moins deux heures, sera réalisé le dernier jour du stage, avec l'ensemble des participant·e·s, les intervenant·e·s et les Chantiers Nomades. Il sera composé de deux phases détaillées dans les modalités d'évaluation.

FORMATEUR·RICE·S

Dan Jemmett,

Metteur en scène

Dan Jemmett est metteur en scène de théâtre et auteur, et il dirige également des opéras et des films.

Il a travaillé dans de nombreux théâtres à travers le monde, notamment au Théâtre de Vidy à Lausanne, aux Bouffes du Nord à Paris, au Teatro de la Abadía à Madrid et au Teatr Polski à Varsovie.

Il a été le premier metteur en scène britannique à monter une pièce de Molière à la Comédie-Française à Paris (*Les Précieuses ridicules*), où il a également mis en scène La Tragédie d'*Hamlet* de Shakespeare et *La Grande Magia* d'Eduardo De Filippo.

Il a monté des opéras à l'Opéra-Comique à Paris et au Teatro Comunale de Bologne, et a récemment dirigé *Mère Courage* de Brecht à la Comedia Nacional de Montevideo, en Uruguay, *Mesure pour mesure* de Shakespeare au Teatr Zeromskiego à Kielce, en Pologne, *Quartett* de Heiner Müller au Centro Dramático Nacional de Madrid, ainsi qu'une nouvelle pièce de Rémi De Vos, *Tachkent*, au Studio Marigny à Paris.

Valérie Crouzet,

Comédienne

C'est d'abord avec Ryszard Cieslak du Théâtre laboratoire de Jerzy Grotowsky que Valérie Crouzet a commencé sa formation. Après l'école du Passage dirigée par Niels Arestrup, elle entre au Théâtre du Soleil, sous la direction d'Ariane Mnouchkine, où elle jouera dans plusieurs spectacles. Elle rencontre ensuite Shirley et Dino (Cie Achille Tonic) avec lesquels elle jouera dans *Cabaret Citrouille*, et *Les caméléons d'Achille* dont elle est co-auteure. Elle travaille aussi avec Christophe Rauck, Alejandro Jodorowsky, Irina Brook, Claudia Stavisky, Vincent Goetals, Samuel Benchetrit, Joan Mompart, Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri... Elle tourne le spectacle *La Femme Crocodile*, seule en scène d'après un texte de Joy Sorman, mis en scène par Meriam Korichi.

Valérie Crouzet dirige la compagnie Les Monstres de Luxe avec le metteur en scène Dan Jemmett, avec lequel elle collabore sur de nombreux spectacles, en France et à l'étranger. Elle a co-mis en scène *Faustus* avec les élèves de l'école du théâtre de la Cité, CDN de Toulouse. Elle est actrice au cinéma et à la télévision. Elle est aussi la créature de Cabaret Cathy Quartz, se produisant au Cabaret La Barbichette, anciennement Le Secret, dont les soirées ont lieu à La Machine du Moulin Rouge à Paris, au Cabaret Vivi etc.

MOYENS PEDAGOGIQUES ET TECHNIQUES

Méthode pédagogique :

Travail à la table :

- Lectures de textes
- Dramaturgie
- Apports théoriques proposés par les intervenant·e·s

Travail au plateau :

- Improvisations
- Travail de masque
- Interprétation
- Écriture de plateau : mise en jeu et en espace
- Construction dramaturgique à partir de composition scénique

Supports fournis aux stagiaires :

Carnets de notes, stylo, tote-bag, textes

Moyens techniques à la disposition des stagiaires :

Salle de répétitions, système son, lumière, masques

ORGANISME DE FORMATION

Chantiers Nomades 32 rue de Comboire – 38130 Echirolles

www.chantiersnomades.com

Siret : 501 087 076 000 45 – **NAF** 8559 B

N° d'enregistrement à la Préfecture de Région 82380421938 ° **Certifié Qualiopi**

Interlocutrice à la disposition des stagiaires : Estelle Pantalone

Tél. : 04 76 25 21 95 - **E.mail :** com@chantiersnomades.com